

座談會

偷情偷窺、騙財騙色：李翰祥的類型電影



（左起）游靜、蒲鋒、何思穎

游靜、蒲鋒及本館節目策劃何思穎於4月7日出席「偷情偷窺、騙財騙色：李翰祥的類型電影」座談會，以不同的角度剖析李翰祥的類型電影，尤其鑽研其騙術片及風月片，三位講者都別具心得，令觀眾大大增加欣賞李翰祥電影的興味。

何思穎首先概述李翰祥拍過不少類型片，包括黃梅調電影、歷史宮闈片、輕喜劇、騙術片及風月片等；其中的《聲色犬馬》（1974），以風格化的方式，表現偷窺、色情及賭博。是時正是李翰祥在國聯結束之後，鍛羽回港，他以香港的光怪陸離，表達自己的個人情懷，也反映香港社會的集體犬儒，以及香港電影工業的轉變。他的騙術片、風月片及七十年代喜劇，多以說書先生的方式敘述，例如《騙術大觀》（1972）中一個故事，用賊匪的偷窺眼光看一對夫妻在狹窄的居住空間拍蚊、買字花等的日常生活，生趣盎然。

蒲鋒歸納李翰祥的電影絕大部分都是改編，反而創作的甚少，例如《雪紅》（1956）改編自師陀的《大馬戲團》，《江山美人》（1959）改編自京劇《梅龍鎮》，《狀元及第》（1964）改編自越劇《碧玉簪》，《大軍閥》則改編民間的軍閥故事，他也改編高陽的小說及楊村彬的劇本。而李翰祥拍攝的風月片則大多改自《十日譚》（*The Decameron*）的故事，《風月奇譚》（1972）中妻子偷情，丈夫捉姦，就是第七日的第八個故事；蒲鋒又援引柏索里尼同是改編自《十日譚》的同名電影（*Il Decameron*, 1971），比較兩者迥異的處理手法。誠如邁克在《風花雪月李翰祥》一書之專文提到李翰祥的說書人風格，他是「講古」而不甚創新，也不強調原創，最重要的是故事要說得動聽。

其實李翰祥一直希望改編賽金花的故事，他拍電影的女性角色可說是以賽金花為原型，例如慈禧、武則天，以及王昭君，後者更直指男性在沙場戰敗，她才要出塞。他對女性心生仰慕，就算她們如何不道德，都有無比的勇氣去生存及拯救人民，值得他尊敬及愛慕。

游靜認為李翰祥拍不同的類型片如黃梅調電影、風月片及清宮片等，不同的類型往往都可以互相對話。他的電影描寫的女性角色均很有深度，例如《徐老虎與白寡婦》（1981），主角白寡婦有情、有義、有腦，往往是推進劇情的重要人物，也同樣可以與《少女潘金蓮》（1994）的潘金蓮遙相呼應；雖然小說《金瓶梅》被多次詮釋，但從來未有如《少女潘金蓮》一樣，由潘金蓮的角度及慾望主體出發，如加入描寫她強姦武松等的情節。他的風月片也為觀眾帶來深層的跨文化思考，對比柏索里尼的《十日譚》，影片對性並沒有太大的壓抑，反觀李翰祥的《風月奇譚》，雖同樣改編《十日譚》，卻看到沉重的道德壓力，是「偷」情及「偷」窺：各種權力鬥爭、各種「偷」都來自道德壓力，可見中國人的一些文化特性。

李翰祥電影更可被看成是一種「後設」電影，他會不時提醒觀眾，大家只是在看電影，看電影也是一種被「騙」。在《捉姦趣事》（1975）最後一個鏡頭，胡錦正對著鏡頭嫣然一笑，也同時出現邵氏公司的標誌，觀眾猛然醒覺這只是電影製作而已。（整理：趙嘉薇）

動態

2007 年香港國際博物館日

香港國際博物館日於 2007 年 5 月 12 日至 13 日，在香港文化中心露天廣場舉行。

「博物館博覽會」為博物館日的重點活動，設二十九個參展攤位，透過京、粵、港、澳四地的文博機構所舉辦的各項教育及推廣等活動，包括遊戲、表演、工作坊、展覽導賞及錄像節目，從而介紹博物館的工作。下圖為本館的攤位。

